EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 23.11.2006
KOM(2006) 715 slutlig

2006/0233 (ACC)
2006/0234 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Brasilien

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om genomförande av det avtal som har ingåtts av Europeiska gemenskapen efter förhandlingar inom ramen för artikel XXIV.6 i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) 1994 om ändring och komplettering av bilaga I till förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1. I enlighet med artikel XXIV.6 i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) är Europeiska gemenskapen i samband med en utvidgning av tullunionen skyldig att inleda förhandlingar med tredjeländer som har förhandlingsrättigheter i något av de anslutande länderna i syfte att nå en överenskommelse om kompensation, om antagandet av EG:s externa tulltaxa leder till att tullsatser höjs över den nivå som det anslutande landet förbundit sig till inom ramen för Världshandelsorganisationen (WTO). Härvid skall ”vederbörlig hänsyn tas till tullsänkningar som gjorts för samma tullpositioner av andra deltagare i tullunionen när denna bildades”.

2. Den 22 mars 2004 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar enligt artikel XXIV.6 i GATT 1994 (förslag nr 6792/04 WTO 34 från kommissionen).

3. Kommissionen har fört dessa förhandlingar i samråd med den kommitté som inrättats med stöd av artikel 133 i fördraget och inom ramen för de förhandlingsdirektiv som rådet utfärdat.

4. Kommissionen har fört förhandlingar med de WTO-medlemmar som har förhandlingsrättigheter när det gäller frånträdandet av specifika medgivanden i förbindelse med återkallandet av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens bindningslistor, inom ramen för processen för anslutning till Europeiska gemenskapen.

5. Förhandlingarna har resulterat i ett avtal genom skriftväxling med Brasilien.

6. Rådet föreslås godkänna avtalet.

2006/0233 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Brasilien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Den 22 mars 2004 bemyndigade rådet kommissionen att i samband med Republiken Cyperns, Republiken Estlands, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Slovakiens, Republiken Sloveniens, Republiken Tjeckiens och Republiken Ungerns anslutning till Europeiska gemenskapen inleda förhandlingar enligt artikel XXIV.6 i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) 1994 med vissa andra medlemmar av Världshandelsorganisationen (WTO).

(2) Kommissionen har fört dessa förhandlingar i samråd med den kommitté som inrättats med stöd av artikel 133 i fördraget och inom ramen för de förhandlingsdirektiv som rådet utfärdat.

(3) Kommissionen har slutfört förhandlingarna om ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Brasilien. Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Brasilien angående frånträdandet av specifika medgivanden i förbindelse med återkallandet av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens bindningslistor inom ramen för processen för anslutning till Europeiska gemenskapen godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person (eller de personer) som skall ha rätt att med för gemenskapen bindande verkan underteckna det avtal genom skriftväxling som avses i artikel 1.

Utfärdad i Bryssel

På rådets vägnar
Ordförande

AVTAL

genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Brasilien

om ändring av medgivanden i förbindelse med Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens bindningslistor inom ramen för processen för anslutning till Europeiska gemenskapen

Skrivelse från Europeiska gemenskaperna

Bryssel den […]

Herr Ambassadör,

Sedan förhandlingar inletts mellan Europeiska gemenskaperna (EG) och Brasilien enligt artikel XXIV.6 och artikel XXVIII i GATT 1994 om ändring av medgivanden i Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens bindningslistor inom ramen för processen för deras anslutning till EG, avtalas följande mellan EG och Brasilien i syfte att avsluta dessa förhandlingar, vilka inleddes som en följd av EG:s anmälan till WTO av den 19 januari 2004 enligt artikel XXIV.6 i GATT 1994.

Europeiska gemenskapen samtycker till att i sin bindningslista för tullområdet för EG med 25 medlemsstater införliva de medgivanden som ingick i den tidigare bindningslistan för EG med 15 medlemsstater.

EG samtycker till att i sin bindningslista för EG med 25 medlemsstater införliva de medgivanden som är uppförda i bilagan till detta avtal.

Detta avtal träder i kraft den dag då Europeiska gemenskapen och Brasilien har utbytt skrivelser i vilka de bekräftar att de godtar avtalet, efter parternas behandling i enlighet med deras egna förfaranden. Europeiska gemenskapen skall göra allt för att säkerställa att lämpliga genomförandeåtgärder införs före den 1 november 2006 och under inga omständigheter senare än den 1 januari 2007.

På Europeiska gemenskapens vägnar

AVTAL

genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Brasilien

om ändring av medgivanden i förbindelse med Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens bindningslistor inom ramen för processen för anslutning till Europeiska gemenskapen

Skrivelse från Brasilien

[ort] den […],

Herr Ambassadör,

Jag ber att få hänvisa till Er skrivelse med följande lydelse:

”Sedan förhandlingar inletts mellan Europeiska gemenskaperna (EG) och Brasilien enligt artikel XXIV.6 och artikel XXVIII i GATT 1994 om ändring av medgivanden i Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens bindningslistor inom ramen för processen för deras anslutning till EG, avtalas följande mellan EG och Brasilien i syfte att avsluta dessa förhandlingar, vilka inleddes som en följd av EG:s anmälan till WTO av den 19 januari 2004 enligt artikel XXIV.6 i GATT 1994.

Europeiska gemenskapen samtycker till att i sin bindningslista för tullområdet för EG med 25 medlemsstater införliva de medgivanden som ingick i den tidigare bindningslistan för EG med 15 medlemsstater.

EG samtycker till att i sin bindningslista för EG med 25 medlemsstater införliva de medgivanden som är uppförda i bilagan till detta avtal.

Detta avtal träder i kraft den dag då Europeiska gemenskapen och Brasilien har utbytt skrivelser i vilka de bekräftar att de godtar avtalet, efter parternas behandling i enlighet med deras egna förfaranden. Europeiska gemenskapen skall göra allt för att säkerställa att lämpliga genomförandeåtgärder införs före den 1 november 2006 och under inga omständigheter senare än den 1 januari 2007.”

Jag bekräftar min regerings samtycke till ovanstående.

På Brasiliens vägnar

Bilaga

- En tullkvot för Brasilien om 10 124 ton råsocker för raffinering (KN-nummer 1701 11 10), med en tullsats på 98 euro per ton inom kvoten.

- En tullkvot för Brasilien om 2 332 ton styckningsdelar av höns av arten *Gallus domesticus* (KN-nummer 0207 14 10, 0207 14 50, 0207 14 70), med en tullsats på 0 % inom kvoten.

- Ökning med 49 ton (allmänt tillämplig) av EG-tullkvoten för färska, kylda eller frysta slaktkroppar av kyckling (KN-nummer 0207 11 10, 0207 11 30, 0207 11 90, 0207 12 10 och 0207 12 90), med en tullsats på 131–162 euro per ton inom kvoten.

- Ökning med 4 070 ton (allmänt tillämplig) av EG-tullkvoten för färska, kylda eller frysta styckningsdelar av kyckling (KN-nummer 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 30, 0207 13 40, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, 0207 14 20, 0207 14 30, 0207 14 40 och 0207 14 60), med en tullsats på 93–512 euro per ton inom kvoten.

- Ökning med 1 605 ton (allmänt tillämplig) av EG-tullkvoten för styckningsdelar av höns (KN-nummer 0207 14 10), med en tullsats på 795 euro per ton inom kvoten.

- Ökning med 201 ton (allmänt tillämplig) av EG-tullkvoten för färskt, kylt eller fryst kött av kalkon (KN-nummer 0207 24 10, 0207 24 90, 0207 25 10, 0207 25 90, 0207 26 10, 0207 26 20, 0207 26 30, 0207 26 40, 0207 26 50, 0207 26 60, 0207 26 70, 0207 26 80, 0207 27 30, 0207 27 40, 0207 27 50, 0207 27 60 och 0207 27 70), med en tullsats på 93–425 euro per ton inom kvoten.

- Ökning med 2 485 ton (allmänt tillämplig) av EG-tullkvoten för frysta styckningsdelar av kalkoner (KN-nummer 0207 27 10, 0207 27 20 och 0207 27 80), med en tullsats på 0 % inom kvoten.

- Öppnande av en tullkvot på 242 074 ton (allmänt tillämplig) för majs (KN-nummer 1005 90 00 och 1005 10 90), med en tullsats på 0 % inom kvoten.

- Öppnande av en tullkvot på 2 838 ton (allmänt tillämplig) för konserverad ananas och konserverade citrusfrukter, päron, aprikoser, körsbär, persikor och jordgubbar, (KN-nummer 2008 20 11, 2008 20 19, 2008 20 31, 2008 20 39, 2008 20 71, 2008 30 11, 2008 30 19, 2008 30 31, 2008 30 39, 2008 30 79, 2008 40 11, 2008 40 19, 2008 40 21, 2008 40 29, 2008 40 31, 2008 40 39, 2008 50 11, 2008 50 19, 2008 50 31, 2008 50 39, 2008 50 51, 2008 50 59, 2008 50 71, 2008 60 11, 2008 60 19, 2008 60 31, 2008 60 39, 2008 60 60, 2008 70 11, 2008 70 19, 2008 70 31, 2008 70 39, 2008 70 51, 2008 70 59, 2008 80 11, 2008 80 19, 2008 80 31, 2008 80 39 och 2008 80 70), med en tullsats på 20 % inom kvoten.

- Öppnande av en tullkvot på 7 044 ton (allmänt tillämplig) för frukt- och bärsaft (KN-nummer 2009 11 11, 2009 11 19, 2009 19 11, 2009 19 19, 2009 29 11, 2009 29 19, 2009 39 11, 2009 39 19, 2009 49 11, 2009 49 19, 2009 79 11, 2009 79 19, 2009 80 11, 2009 80 19, 2009 80 32, 2009 80 33, 2009 80 35, 2009 80 36, 2009 80 38, 2009 90 11, 2009 90 19, 2009 90 21 och 2009 90 29), med en tullsats på 20 % inom kvoten.

- Avskaffande av värdetullen på 9 % på proteinkoncentrat (KN-nummer 2106 10 80).

- Öppnande av en tullkvot på 107 ton (allmänt tillämplig) för choklad (KN-nummer 1806), med en tullsats på 43 % inom kvoten.

- Sänkning av EG:s bundna tullsats på 11,2 MIN 22,0 euro per 100 kg/netto MAX 56,0 euro per 100 kg/netto till 10 MIN 22,0 euro per 100 kg/netto MAX 56,0 euro per 100 kg/netto för tobak (KN-nummer 2401 10 90).

- Ändring av beskrivningen för EG:s tullkvot för nötkött av hög kvalitet (5 000 ton) till ”benfritt kött av nötkreatur eller andra oxdjur av hög kvalitet, färskt, kylt eller fryst”, och uppgift om att leverantörslandet är Brasilien.

FINANSIERINGSÖVERSIKT					DATUM: 11.7.2006
1.	BUDGETRUBRIK: Kapitel 10 – Jordbrukstullar				ANSLAG: 4,960 miljoner euro
2.	FÖRSLAGETS BETECKNING: Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Brasilien, beträffande kompensation i enlighet med artikel XXIV.6 i GATT 1994.				
3.	RÄTTSLIG GRUND: Artikel 133 i fördraget				
4.	MÅL: Att följa artikel X i GATT 1994 i samband med tullunionens utvidgning den 1 maj 2004.				
5.	BUDGETKONSEKVENSER	12-MÅNADERS-PERIOD (miljoner euro)	PÅGÅENDE BUDGETÅR [n] (miljoner euro)		FÖLJANDE BUDGETÅR [n+1] (miljoner euro)
5.0	UTGIFTER - GEMENSKAPSBUDGETEN (EXPORTBIDRAG/INTERVENTIONER) - NATIONELLA MYNDIGHETER - ÖVRIGT				
5.1	INKOMSTER - GEMENSKAPENS EGNA MEDEL (AVGIFTER/TULL) - MEDLEMSSTATERNA		- 4,960 miljoner euro (1)		
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	BERÄKNADE UTGIFTER BERÄKNADE INKOMSTER				
5.2	BERÄKNING:				
6.0	ÄR FINANSIERING MÖJLIG MED MEDEL SOM ANSLAGITS UNDER BERÖRT KAPITEL I PÅGÅENDE ÅRS BUDGET?				JA/NEJ
6.1	ÄR FINANSIERING MÖJLIG GENOM ÖVERFÖRING MELLAN KAPITEL I PÅGÅENDE ÅRS BUDGET?				JA/NEJ
6.2	ÄR EN TILLÄGGSBUDGET NÖDVÄNDIG?				NEJ
6.3	BEHÖVER MEDEL ANSLÅS I KOMMANDE BUDGETAR?				NEJ
ANMÄRKNINGAR:					

MOTIVERING

(1) Kommissionen hänvisar till rådets beslut XXXX rörande ingående av ett avtal med Brasilien efter förhandlingar inom ramen för artikel XXIV.6 i GATT 1994.

(2) Genom föreliggande förslag till rådets förordning genomförs det avtal som gemenskapen ingått.

2006/0234 (ACC)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om genomförande av det avtal som har ingåtts av Europeiska gemenskapen efter förhandlingar inom ramen för artikel XXIV.6 i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) 1994 om ändring och komplettering av bilaga I till förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133,

med beaktande av kommissionens förslag[1], och

av följande skäl:

(1) Genom rådets förordning (EEG) nr 2658/87[2] inrättades en varunomenklatur, nedan kallad ”Kombinerade nomenklaturen” eller ”KN”, och fastställdes de konventionella tullsatserna i Gemensamma tulltaxan.

(2) Genom sitt beslut XX/XXX/EG om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Brasilien har rådet godkänt detta avtal på gemenskapens vägnar i syfte att avsluta de förhandlingar som inletts i enlighet med artikel XXIV.6 i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) 1994.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 skall ändras med de tullar och kompletteras med de volymer som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Bilaga 7 i avdelning III i del 3 (WTO-tullkvoter som skall öppnas av de behöriga gemenskapsmyndigheterna) skall ändras enligt följande:

a) Beskrivningen för EG:s tullkvot för 5 000 ton ”Benfritt kött av hög kvalitet”: ”Styckningsdelar av nötkött från stutar (novilhos) eller kvigor (novilhas), mellan 20 och 24

---

1 EUT C […], […], s. […].

2 EGT L 256, 7.9.1987, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr […]/2006 (EUT L […], […], s. […].

månader gamla, från djur som endast hållits på betesmark, har tappat de främre mjölktänderna men har högst fyra permanenta framtänder, av god mognad och motsvarande följande klassificeringsnormer för nötkroppar: kött från kroppar klassificerade i klass B eller R med konvex till rak konformation och en fettansättning av klass 2 eller 3; styckningsdelarna är försedda med bokstäverna ”sc” (special cuts) eller med en etikett med texten ”sc” (special cuts) som ett tecken på deras höga kvalitet, är förpackade i lådor med texten ”kött av hög kvalitet” skall ändras till ”Benfritt kött av nötkreatur eller andra oxdjur av hög kvalitet, färskt, kylt eller fryst”.

b) Följande text skall föras in under ”Övriga betingelser och villkor”: ”Leverantörsland: Brasilien”

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den [...].

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

Trots bestämmelserna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall ordalydelsen i varubeskrivningarna inte anses vara mer än vägledande: för de medgivanden som tas upp i denna bilaga skall det som omfattas av de vid tidpunkten för antagandet av denna förordning gällande KN-numren vara avgörande. I de fall ”ex” anges före KN-numret skall medgivandena bestämmas genom att KN-numret och den tillhörande varubeskrivningen tillämpas tillsammans.

Del 2 Tulltaxan		
KN-nr	**Beskrivning**	**Tullsats**
2106 10 80	Proteinkoncentrat	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006 (EUT L 124, 11.5.2006, s. 1).
2401 10 90	Tobak	EG:s bundna tullsats på 11,2 MIN 22,0 euro per 100 kg/netto MAX 56,0 euro per 100 kg/netto sänks till 10 MIN 22,0 euro per 100 kg/netto MAX 56,0 euro per 100 kg/netto

Del 3 Taxebilagor		
KN-nummer	**Beskrivning**	**Tullsats**
1701 11 10	Råsocker, för raffinering	En tullkvot för Brasilien om 10 124 ton med en tullsats på 98 euro per ton inom kvoten
0207 14 10 0207 14 50 0207 14 70	Styckningsdelar av höns av arten *Gallus domesticus*, frysta	En tullkvot för Brasilien om 2 332 ton med en tullsats på 98 0 % inom

		kvoten
0207 11 10 0207 11 30 0207 11 90 0207 12 10 0207 12 90	Slaktkroppar av kyckling, färska, kylda eller frysta	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006 (EUT L 124, 11.5.2006, s. 1).
0207 13 10 0207 13 20 0207 13 30 0207 13 40 0207 13 50 0207 13 60 0207 13 70 0207 14 20 0207 14 30 0207 14 40 0207 14 60	Styckningsdelar av kyckling, färska, kylda eller frysta	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006 (EUT L 124, 11.5.2006, s. 1).
0207 14 10	Styckningsdelar av höns	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006 (EUT L 124, 11.5.2006, s. 1).
0207 24 10 0207 24 90 0207 25 10 0207 25 90 0207 26 10 0207 26 20 0207 26 30 0207 26 40 0207 26 50 0207 26 60 0207 26 70 0207 26 80 0207 27 30 0207 27 40 0207 27 50 0207 27 60 0207 27 70	Kött av kalkon, färskt, kylt eller fryst	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006 (EUT L 124, 11.5.2006, s. 1).
0207 27 10 0207 27 20 0207 27 80	Styckningsdelar av kalkoner, frysta	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006 (EUT L 124,

		11.5.2006, s. 1).
1005 90 00 1005 10 90	Majs	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006 (EUT L 124, 11.5.2006, s. 1).
2008 20 11 2008 20 19 2008 20 31 2008 20 39 2008 20 71 2008 30 11 2008 30 19 2008 30 31 2008 30 39 2008 30 79 2008 40 11 2008 40 19 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 31 2008 40 39 2008 50 11 2008 50 19 2008 50 31 2008 50 39 2008 50 51 2008 50 59 2008 50 71 2008 60 11 2008 60 19 2008 60 31 2008 60 39 2008 60 60 2008 70 11 2008 70 19 2008 70 31 2008 70 39 2008 70 51 2008 70 59 2008 80 11 2008 80 19 2008 80 31 2008 80 39 2008 80 70	Ananas, citrusfrukter, päron, aprikoser, körsbär, persikor och jordgubbar, konserverade	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006 (EUT L 124, 11.5.2006, s. 1).
2009 11 11 2009 11 19 2009 19 11	Frukt- och bärsaft	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006

2009 19 19 2009 29 11 2009 29 19 2009 39 11 2009 39 19 2009 49 11 2009 49 19 2009 79 11 2009 79 19 2009 80 11 2009 80 19 2009 80 34 2009 80 35 2009 80 36 2009 80 38 2009 90 11 2009 90 19 2009 90 21 2009 90 29		(EUT L 124, 11.5.2006, s. 1).
1806	Choklad	Genomförd genom rådets förordning (EG) nr 711/2006 (EUT L 124, 11.5.2006, s. 1).

Den exakta varubeskrivning enligt tulltaxan som gäller för EU-15 skall tillämpas för alla ovanstående nummer och tullkvoter.